

РЕШЕНИЕ НА КОМИСИЯТА

от 31 юли 2002 година

за изменение на Решения 92/160/ЕИО, 92/260/ЕИО и 93/197/ЕИО по отношение вноса на регистрирани коне от Турция и за отмяна на Решение 98/404/ЕО

(нотифицирано под № C(2002) 2878)

(Текст от значение за ЕИП)

(2002/635/ЕО)

КОМИСИЯТА НА ЕВРОПЕЙСКАТА ОБЩНОСТ,

като взе предвид Договора за създаване на Европейската общност,

като взе предвид Директива 90/426/ЕИО на Съвета от 26 юни 1990 година относно ветеринарномедицинските условия, регулиращи движението и вноса от трети страни на еднокопитни¹, последно изменена с Решение 2002/160/ЕО на Комисията², и по-специално член 13, член 15, член 16 и член 19, букви (i) и (ii) от него,

като взе предвид Директива 91/496/ЕИО на Съвета от 15 юли 1991 година относно определяне на принципите на организация на ветеринарните проверки на животни, внасяни в Общността от трети страни, и относно изменение на Директиви 89/662/ЕИО, 90/425/ЕИО и 90/675/ЕИО³, последно изменена с Директива 96/43/ЕО⁴, и по-специално член 18 от нея,

като има предвид, че:

(1) Решение 79/542/ЕИО на Съвета⁵, последно изменено с Решение 2001/731/ЕО⁶, относно определяне на списък от трети страни, от които държавите-членки разрешават вноса на едър рогат добитък, свине, еднокопитни, овце и кози, прясно месо и месни продукти, включва Турция в част 2 от приложението, като по този начин позволява само вноса на регистрирани коне.

(2) В Решение 92/160/ЕИО на Комисията от 5 март 1992 година относно районирането на някои трети страни за внос на еднокопитни⁷, последно изменено с Решение 2001/622/ЕО⁸, по отношение на Турция е позволено само временното допускане и повторното влизане на регистрирани коне и само от шест провинции.

¹ ОВ L 224, 18.8.1990 г., стр. 42.

² ОВ L 53, 23.2.2002 г., стр. 37.

³ ОВ L 268, 24.9.1991 г., стр. 56.

⁴ ОВ L 162, 1.7.1996 г., стр. 1.

⁵ ОВ L 146, 14.6.1979 г., стр. 15.

⁶ ОВ L 274, 17.10.2001 г., стр. 22.

⁷ ОВ L 71, 18.3.1992 г., стр. 27.

⁸ ОВ L 216, 10.8.2001 г., стр. 26.

(3) Ветеринарномедицинските условия и издаването на здравни сертификати за временното допускане, постоянния внос и повторното влизане на регистрирани коне са хармонизирани и са формулирани съответно в Решения 92/260/ЕИО⁹ и 93/197/ЕИО¹⁰ на Комисията, и двете последно изменени с Решение 2001/828/ЕО¹¹, и Решение 93/195/ЕИО на Комисията¹², последно изменено с Решение 2001/611/ЕО¹³.

(4) В случая на Турция, ветеринарномедицинските условия и издаването на здравни сертификати са предвидени за временното допускане и повторното влизане след временен износ на регистрирани коне респективно в Решения 92/260/ЕИО и 93/195/ЕИО.

(5) След като по време на инспекция на Комисията в Турция през 1998 г. са били установени сериозни нарушения в процедурите на износ на коне от Турция за Общността, Комисията прие Решение 98/404/ЕО от 12 юни 1998 г. относно въвеждане на предпазни мерки по отношение на вноса на еднокопитни от Турция¹⁴, последно изменено с Решение 2000/507/ЕО¹⁵.

(6) След приемане на Решение 98/404/ЕО и въз основа на препоръките, направени от Комисията след инспекцията, компетентните власти на Турция оповестиха пред Комисията мерки, насочени към подобряване на ветеринарния контрол и издаването на сертификати за износ.

(7) В допълнение, компетентните власти, подпомогнати от частния сектор за отглеждане на коне, са изготвили програма за наблюдение на сапа, която включва също и наблюдение на Африканската болест по конете и на дурина, и са подали на Комисията окончателен доклад през април 2001 г. Програмата за наблюдение потвърди констатациите за широко разпространение на сап, направени по време на мисията през 1998 г. Голям брой от нерегистрираните коне, мулетата и магаретата, които са реагирали положително на малеин, бяха унищожени и компенсирани.

(8) Следователно се счита за подходящо да се позволи временно допускане, повторно влизане след временен износ на регистрирани коне от Общността и постоянен внос на регистрирани коне от провинциите в Турция, включени в списъка в Решение 92/160/ЕИО, в съответствие с ветеринарномедицинските условия относно регистрирани коне от райони със сходна епидемиологична обстановка. Тестовите за здравното състояние, необходими съгласно съответните условия за внос, обаче се извършват в лаборатории, определени от държавата-членка по местоназначение.

(9) Следователно Решения 92/160/ЕИО, 92/260/ЕИО и 93/197/ЕИО следва да бъдат съответно изменени и Решение 98/404/ЕО - отменено.

⁹ ОВ L 130, 15.5.1992, стр. 67.

¹⁰ ОВ L 86, 6.4.1993, стр. 16.

¹¹ ОВ L 308, 27.11.2001, стр. 41.

¹² ОВ L 86, 6.4.1993 г., стр. 1.

¹³ ОВ L 214, 8.8.2001 г., стр. 49.

¹⁴ ОВ L 178, 23.6.1998 г., стр. 41.

¹⁵ ОВ L 204, 11.8.2000 г., стр. 42.

(10) Страните от списъка са определени съгласно ISO алфа 2 кодовете, използвани от законодателството на Общността относно номенклатурата на страните и териториите за външна търговия, по-специално Регламент (ЕО) № 2032/2000 на Комисията¹⁶, следва да се посочи условен статус на тези кодове, където е подходящо.

(11) Мерките, предвидени в настоящото решение, са в съответствие със становището на Постоянния комитет по хранителната верига и опазване здравето на животните,

РЕШИ:

Член 1

Думите „Турция“² в приложението към Решение 92/160/ЕИО на Комисията се заменят с „Турция“.

Член 2

Решение 92/260/ЕИО на Комисията се изменя, както следва:

1. Приложение I се изменя, както следва:

а) списъкът на трети страни в група Б се заменя със следния:

„Австралия (AU), България (BG), Беларус (BY), Кипър (CY), Чешка република (CZ), Естония (EE), Хърватска (HR), Унгария (HU), Литва (LI), Латвия (LV), Бивша Югославска република Македония (MK)², Нова Зеландия (NZ), Полша (PL), Румъния (RO), Русия¹ (RU), Словашка република (SK), Словения (SL), Украйна (UA), Съюзна република Югославия (YU)“;

б) добавя се следната бележка под линия:

„² Условен код, който не е свързан с окончателното название на страната, което ще се определи след приключване на преговорите, провеждани в момента в Обединените нации.“;

в) списъкът на трети страни в група В се заменя със следния:

„Канада (CA), Хонконг (HK), Япония (JP), Република Корея (KR), Макао (MO), Малайзия (полуостров) (MY), Сингапур (SG), Тайланд (TH), Съединени американски щати (US).“;

2. Приложение II се изменя, както следва:

¹⁶ ОВ L 243, 28.9.2000 г., стр. 14.

а) третото тире на раздел III, буква г) от здравните сертификати А, Б, В и Г се заменя със следното:

„— Обединени арабски емирства, Австралия, България, Беларус, Канада, Швейцария, Кипър, Чешка република, Естония, Гренландия, Хонконг, Хърватска, Унгария, Исландия, Япония, Република Корея, Литва, Латвия, Бивша Югославска република Македония, Макао, Малайзия (полуостров), Норвегия, Нова Зеландия, Полша, Румъния, Русия¹, Сингапур, Словашка република, Словения, Тайланд, Украйна, Съединени американски щати, Съюзна република Югославия.”;

б) здравният сертификат Д се изменя, както следва:

(i) раздел III „Здравна информация” се заменя с приложение I към настоящото решение;

(ii) добавя се следната бележка под линия:

„⁶ Лабораторните тестове, необходими съгласно условията на настоящия здравен сертификат, трябва да се извършат от лаборатория, одобрена от държавата-членка по местоназначение. Резултатите от теста, заверени от лабораторията, трябва да се прикрепени към здравния сертификат, придружаващ животното. Настоящите разпоредби се прилагат за следните държави: Турция (TR).”

Член 3

Решение 93/197/ЕИО на Комисията се изменя, както следва:

1. Приложение I се изменя, както следва:

а) Списъкът на трети страни в група Б се заменя със следния:

„Австралия (AU), България (BG), Беларус (BY), Кипър (CY), Чешка република (CZ), Естония (EE), Хърватска (HR), Унгария (HU), Литва (LI), Латвия (LV), Бивша Югославска република Македония (MK)³, Нова Зеландия (NZ), Полша (PL), Румъния (RO), Русия¹(RU), Словашка република (SK), Словения (SL), Украйна (UA), Съюзна република Югославия (YU).’

б) Добавя се следната бележка под линия:

„³Условен код, който не е свързан с окончателното название на страната, ще се посочи след приключване на преговорите, провеждани в момента в Обединените нации.”;

в) Думите „Турция ^{1 2} (TR)” се добавят по азбучен ред на ISO кода на страната към списъка на трети страни в група Д.

2. Здравният сертификат Д в приложение II се изменя, както следва: Заглавието се заменя със следното:

„Здравен сертификат

за внос на територията на Общността на регистрирани коне от Обединените арабски емирства, Бахрейн, Египет¹, Йордания, Кувейт, Ливан, Либия, Оман, Катар, Саудитска Арабия¹, Сирия, Турция¹ и на регистрирани еднокопитни и еднокопитни за разплод и производство от Алжир, Израел, Мароко, Малта, Мавриций и Тунис”.

а) Раздел III 'Здравна информация' се заменя с приложение II към настоящото решение.

б) Добавя се следната бележка под линия:

„⁵ Лабораторните тестове, необходими съгласно условията на настоящия здравен сертификат, трябва да се извършат от лаборатория, одобрена от държавата-членка по местоназначение. Резултатите от теста, заверени от лабораторията, трябва да се прикрепени към ветеринарния сертификат придружаващ животното. Настоящите разпоредби се прилагат за следните държави: Турция (TR).”

Член 4

Решение 98/404/ЕО се отменя.

Член 5

Държавите-членки следва да коригират мерките, които прилагат по отношение на Турция, с цел да ги съгласуват с настоящото решение.

Член 6

Адресати на настоящото решение са държавите-членки.

Съставено в Брюксел на 31 юли 2002 година.

За Комисията
David BYRNE
Член на Комисията

ПРИЛОЖЕНИЕ I

„III. Здравна информация

Аз, долуподписаният, удостоверявам, че описаният по-горе кон отговаря на следните изисквания:

- а) произхожда от страна, в която следните заболявания задължително се оповестяват: Африканска чума по конете, дурин, сап, енцефаломиелит по конете (от всички видове, включително венецуелски енцефаломиелит по конете), инфекциозна анемия, везикуларен стоматит, бяс, антракс;
- б) прегледан е днес и не показва клинични признаци на заболяване²;
- в) не е предназначен за клане по национална програма за унищожаване на инфекциозни или заразни болести;
- г) през последните 40 дни, които непосредствено предхождат износа, е живяло в стопанства под ветеринарно наблюдение в:

- страната на износа,
 - (i) в изолационен център³ или
 - (ii) в случай, че е бил изпратен от Обединените арабски емирства, в обозначени помещения при официално ветеринарно наблюдение³,

и/или

- държави-членки на Общността,

и/или

- Обединени арабски емирства, Австралия, България, Беларус, Канада, Швейцария, Кипър, Чешка република, Естония, Гренландия, Хонконг, Хърватска, Унгария, Исландия, Япония, Република Корея, Литва, Латвия, Бивша Югославска република Македония, Макао, Малайзия (полуостров), Норвегия, Нова Зеландия, Полша, Румъния, Русия³, Сингапур, Словашка република, Словения, Тайланд, Украйна, Съединени американски щати, Федерална република Югославия.

В случай, че е бил преместен до страната на износа от страна в списъка под трето тире, то той е бил внесен при поне същите ветеринарномедицински изисквания, както когато конят е внесен директно в Европейската общност;

- д) не произлиза от територията или, в случаи на официално райониране съгласно законодателството на ЕИО, от част от територията на трета страна, в която:

- (i) Венецуелски енцефаломиелит по конете се е появил през последните две години;
- (ii) дурин се е появил през последните шест месеца;
- (iii) появил се е сап през последните шест месеца;

(iv) везикуларен стоматит се е появил през последните шест месеца³,

или

животното е било изследвано за везикуларен стоматит с тест за неутрализация на вируса на³, като това е било в рамките на 10 дни от износа, с отрицателен резултат при разтвор от 1 към 12³⁴⁶;

(v) в случай на некастриран кон от мъжки пол на възраст повече от 180 дни, или ако е официално регистриран вирусен артрит по конете през последните шест месеца³;

или

— животното е било изследвано⁴ за вирусен артрит по конете с тест за неутрализация на вируса върху кръвна проба, взета в рамките на 21 дена от износа на.....⁵, с отрицателен резултат при разтвор от 1 на 4⁶;

или

аликвотна част от неговата цяла семенна течност, взета в рамките на 21 дена от износа на⁵, е била изследвана за вирусен артрит по конете с тест за изолация на вируса с отрицателен резултат³⁴⁶;

или

— животното е било ваксинирано на⁵ срещу вирусен артрит по конете под официално ветеринарно наблюдение с ваксина, одобрена от компетентните власти, съгласно следната програма за първоначална ваксинация, и е било повторно ваксинирано на равни интервали³⁴.

Програми за първоначална ваксинация срещу вирусен артрит по конете:

Инструкция: зачеркнете програмите за ваксинация, които не са приложими за описаното по-горе животно.

а) Ваксинацията е била извършена в деня, в който е взета кръвна проба, която в последствие се е оказала отрицателна при тест за неутрализация на вируса при разтвор на 1 към 4⁶; или

б) ваксинацията е извършена през периода на изолация от не повече от 15 дена под официално ветеринарно наблюдение, започващо е деня, на който е взета кръвната проба, изследвана по това време с отрицателен резултат при тест за неутрализация на вируса при разтвор на 1 към 4⁶; или

в) ваксинацията е извършена, когато животното е било на възраст от 180 до 270 дена, по време на период на изолация при официално ветеринарно наблюдение. По време на изолационния период са взети две кръвни проби през интервал от поне 10 дни, които показват стабилен или намаляващ титър на антителата при тест за неутрализация на вируса на вирусен артрит по конете⁶;

е) не произлиза от територията на или от част от територията на трета държава, считана, съгласно законодателството на ЕИО , за заразена с африканска чума по конете;

- Не е ваксинирана срещу африканска чума по конете³;
- Ваксинирана е срещу африканска чума по конете на^{3 4 5};

ж) не произхожда от стопанство, което е било обект на забрана по ветеринарномедицински причини, нито е имало контакт с еднокопитни от стопанство, което е било обект на забрана по ветеринарномедицински причини:

- (i) за шест месеца при енцефаломиелит по конете, като периодът започва от датата, на която болните коне са заклани;
- (ii) в случай на инфекциозна анемия, до датата, на която след като заразените животни са заклани, а останалите животни са дали отрицателна реакция на два теста на Когинс, извършени през интервал от 3 месеца; всички заразени животни са заклани, а останалите животни дават отрицателна реакция на два теста на Когинс през последните три месеца;
- (iii) в случай на везикуларен стоматит за шест месеца :
- (iv) в случай на бяс за един месец от последния регистриран случай;
- (v) в случай на антракс за период от 15 дни от последния регистриран случай;

или

ако всички животни от видове, възприемчиви към заболяването, установено на територията на стопанството, са били заклани и помещенията дезинфекцирани, периодът на забрана е 30 дни, започвайки от датата, на която животните са унищожени и помещенията дезинфекцирани, с изключение в случай на антракс, където периодът на забрана е 15 дни;

з) доколкото ми е известно, не е бил в контакт с еднокопитни, страдащи от инфекциозна или заразна болест през последните 15 дни преди тази декларация;

и) бил е подложен на следните кръвни тестове:

— тест на Когинс за инфекциозна анемия на⁵, проведен в рамките на 30 дни от износа и дал отрицателен резултат 4 6;

— допълващ фиксиращ тест за дурин на⁵, проведен в рамките на 10 дни от износа и дал отрицателен резултат при разтвор от 1 към 10^{4 6};

— допълващ фиксиращ тест за сап на⁵, проведен в рамките на 10 дни от износа и дал отрицателен резултат при разтвор на 1 към 10^{4 6};

— тест за африканска чума по конете, съгласно описанието в приложение Г към Директива 90/426/ ЕИО на Съвета:

(i) при два случая, извършени върху кръвни проби, взети в интервал между 21 и 30 дни на.....⁵ и на⁵, като втората от тях трябва да е била взета в рамките на 10 дни от

износа ³, дали или отрицателни реакции, ако не е бил ваксиниран ^{3 4 6}, или няма увеличаване на количеството антитела, ако е бил ваксиниран ^{3 4 6},

или

(ii) при един случай, извършен при кръвна проба, взета в рамките на 10 дни от износа на ⁵ и дал отрицателна реакция, ако следва да бъде изпратено от Обединените арабски емирства (АЕ) ^{3 4},”

ПРИЛОЖЕНИЕ II

„III. Здравна информация

Аз, долуподписаният, удостоверявам, че описаното по-горе животно отговаря на следните изисквания:

а) произхожда от страна, в която следните заболявания задължително се оповестяват: африканска чума по конете, дурин, сап, енцефаломиелит по конете (от всички видове, включително венецуелски енцефаломиелит по конете), инфекциозна анемия, везикуларен стоматит, бяс, антракс;

б) прегледан е днес и не показва клинични признаци на заболяване ²;

в) не е предназначен за клане по национална програма за унищожаване на инфекциозни или заразни болести;

г) през последните три месеца, които непосредствено предхождат износа (или от раждането, ако животното е по-малко от три месеца, или от влизането, ако е било внесено директно от Европейската общност през предходните три месеца), е живяло в стопанства под ветеринарно наблюдение в страната на изпращане и е било държано в одобрен изолационен център, защитен от векторни насекоми:

- през 40-те дни преди изпращането³,

или

- през 30 дни преди изпращането от Обединените арабски емирства (АЕ)³

д) произхожда от територията или при официално райониране, съгласно законодателството на ЕИО, от част от територията на трета страна, в която:

i) не е установяван венецуелски енцефаломиелит по конете през последните две години;

(ii) не е установяван дурин през последните шест месеца;

(iii) не е установяван сап през последните шест месеца;

(iv) не е установяван везикуларен стоматит през последните шест месеца³,

или

животното е било изследвано за везикуларен стоматит с тест за неутрализация на вируса на⁴, като това е било в рамките на 21 дни от износа, и е дало отрицателен резултат при разтвор от 1 към 12³⁵;

(v) в случай на некастрирано животно от мъжки пол на възраст повече от 180 дни, или не е официално регистриран вирусен артрит по конете през последните шест месеца³,

или

— животното е било изследвано за вирусен артрит по конете с тест за неутрализация на вируса върху кръвна проба, взета в рамките на 21 дни от износа на.....⁴, и е дало отрицателен резултат при разтвор от 1 към 4⁵

или

аликвотна част от неговата цяла семенна течност, взета в рамките на 21 дена от износа на⁴, е била изследвана за вирусен артрит по конете с тест за изолация на вируса с отрицателен резултат^{3 4 5}
или

— животното е било ваксинирано на⁴ срещу вирусен артрит по конете под официално ветеринарно наблюдение с ваксина, одобрена от компетентните власти, съгласно следната програма за първоначална ваксинация, и е било повторно ваксинирано на равни интервали^{3 4}

Програми за първоначална ваксинация срещу вирусен артрит по конете:

Инструкция: зачеркнете програмите за ваксинация, които не са приложими за описаното по-горе животно.

а) Ваксинацията е била извършена в деня, в който е взета кръвна проба, която впоследствие се е оказала отрицателна при тест за неутрализация на вируса при разтвор на 1 към 4⁵; или

б) ваксинацията е извършена през периода на изолация от не повече от 15 дена под официално ветеринарно наблюдение, започващо е деня, на който е взета кръвната проба, изследвана по това време с отрицателен резултат при тест за неутрализация на вируса при разтвор на 1 към 4⁵ или

в) ваксинацията е извършена, когато животното е било на възраст от 180 до 270 дена, по време на период на изолация при официално ветеринарно наблюдение. По време на изолационния период са взети две кръвни проби през интервал от поне 10 дни, които показват стабилен или намаляващ титър на антителата при тест за неутрализация на вируса на вирусен артрит по конете⁵

е) не произлиза от територията на или от част от територията на трета държава, считана, съгласно законодателството на ЕИО , за заразена с африканска чума по конете;

- Не е ваксинирана срещу африканска чума по конете³;
- Ваксинирана е срещу африканска чума по конете на^{3 4}

ж) не произхожда от стопанство, което е било обект на забрана по ветеринарномедицински причини, нито е имало контакт с еднокопитни от стопанство, което е било обект на забрана по ветеринарномедицински причини:

- (i) за шест месеца при енцефаломиелит по конете, като периодът започва от датата, на която болните коне са заклани;
- (ii) в случай на инфекциозна анемия, до датата, на която след като заразените животни са заклани, а останалите животни са дали отрицателна реакция на два теста на Когинс, извършени през интервал от 3 месеца; всички заразени животни са заклани, а останалите животни дават отрицателна реакция на два теста на Когинс през последните три месеца;
- (iii) в случай на везикуларен стоматит за шест месеца ;
- (iv) в случай на бяс за един месец от последния регистриран случай;
- (v) в случай на антракс за период от 15 дни от последния регистриран случай;

Ако всички животни от видове, възприемчиви към заболяването, установено на територията на стопанството, са били заклани и помещенията дезинфекцирани, периодът на забрана е 30 дни, започвайки от датата, на която животните са унищожени и помещенията дезинфекцирани, с изключение в случай на антракс, където периодът на забрана е 15 дни;

з) не показва клинични признаци на заразен метрит по конете (ЗМК) и не произхожда от стопанство, в което е имало подозрения за ЗМК през последните два месеца, нито е имало контакт индиректно или директно чрез коитус с еднокопитно, заражено или с подозрения за заразяване от ЗМК;

и) доколкото ми е известно, не е било в контакт с еднокопитни, страдащи от инфекциозна или заразна болест през последните 15 дни преди тази декларация;

й) било е подложено на следните кръвни тестове:

— тест на Когинс за инфекциозна анемия на⁴, проведен в рамките на 30 дни от износа и дал отрицателен резултат ^{4 5};

— допълващ фиксиращ тест за дурин на⁴, проведен в рамките на 10 дни от износа и дал отрицателен резултат при разтвор от 1 към 10 ^{4 5};

— допълващ фиксиращ тест за сап на⁴, проведен в рамките на 10 дни от износа и дал отрицателен резултат при разтвор на 1 към 10 ^{4 5};

— тест за африканска чума по конете, съгласно описанието в приложение Г към Директива 90/426/ ЕИО на Съвета:

(i) при два случая, извършени върху кръвни проби, взети в интервал между 21 и 30 дни на.....⁴ и на⁴, като втората от тях трябва да е била взета в рамките на 10 дни от износа ³, дали или отрицателни реакции, ако не е бил ваксиниран ^{3 4 5}, или няма увеличаване на количеството антитела, ако е бил ваксиниран ^{3 4 5},

или

(ii) при един случай, извършен при кръвна проба, взета в рамките на 10 дни от износа на⁴ и дал отрицателна реакция, ако следва да бъде изпратено от Обединените арабски емирства (АЕ) ^{3 4}